

---

# Vanessa Piccoli

Maîtresse de Conférences en Sciences du Langage

Université Paris Nanterre, Laboratoire MoDyCo UMR 7114

Chercheuse associée au laboratoire ICAR UMR 5191

## Axes de recherche

- Analyse conversationnelle multimodale
- Sociolinguistique et interculturalité
- Interactions professionnelles plurilingues
- Emotions et identités en interaction
- Didactique des langues et du plurilinguisme

## Parcours de formation

*Juin 2022*

Reçue 1ère à l'agrégation externe d'Italien

*Octobre 2013 - juillet 2017*

Doctorat en Sciences du Langage

Université Lumière Lyon 2 en co-tutelle avec l'Université de Bologne. École Doctorale 484 – 3LA, Laboratoire ICAR - UMR 5191

*Septembre 2011 – septembre 2013*

Master (M1+M2) en Langue et Culture Italiennes pour Étrangers

Université de Bologne, Faculté de Langues et Littératures. Note finale : 110/110 *cum laude*.

*Décembre 2006 - juillet 2009*

Master (M1+M2) en Cinéma, Télévision et Production Multimédia

Université de Bologne, Faculté de Lettres et Philosophie. Note finale : 110/110 *cum laude*.

*Septembre 2003 - février 2007*

Licence en Langues et Cultures du Monde Moderne

Université Roma La Sapienza, Faculté de Lettres et Philosophie. Note finale : 110/110 *cum laude*.

---

## Expérience professionnelle

*Septembre 2022 - aujourd'hui*

**Maîtresse de Conférences en Sciences du Langage**

Université Paris Nanterre, UFR PHILLIA

Laboratoire MoDyCo UMR 7114

*Avril - Mai 2021*

**Ingénieure de recherche - Projet TRIADIQUE**

Contrat du CNRS - LabEx ASLAN

Laboratoire ICAR UMR 5191, en partenariat avec l'Orspere-Samdarra (Observatoire national sur la précarité en santé mentale, Centre Hospitalier Le Vinatier)

*Mars 2020 - Mars 2021*

**Post-doctorante - Projet TIASAMN (*Tiers-intervenants dans l'accès à la santé et au numérique*)**

Contrat de l'ENS de Lyon

Laboratoire ICAR UMR 5191, en partenariat avec l'Orspere-Samdarra (Observatoire national sur la précarité en santé mentale, Centre Hospitalier Le Vinatier) et Pulsalys SATT Lyon/Saint-Etienne

*Septembre 2017 - Novembre 2019*

**Post-doctorante - Projet ANR REMILAS (*RÉfugiés, Migrants et leurs LANGues face aux services de Santé*)**

Contrat du CNRS - LabEx ASLAN

*[26/08/19 – 16/12/19: Congé maternité ]*

Laboratoire ICAR UMR 5191, en partenariat avec l'Orspere-Samdarra (Observatoire national sur la précarité en santé mentale, Centre Hospitalier Le Vinatier)

*Septembre 2016 - Août 2017*

**Attachée temporaire d'Enseignement et de Recherche - Projet Innovalangues**

Université Grenoble Alpes, Maison des Langues et des Cultures.

Tâches : Conception d'une plateforme en ligne pour la didactique de l'intercompréhension romane

*Octobre 2013 - août 2016*

**Doctorante contractuelle**

Contrat doctoral PALSE (Programme Avenir Lyon Saint Etienne) de l'Université de Lyon

> 2015/2016 : Avenant ACE (Activité complémentaire d'Enseignement)

Université Lumière Lyon 2 en co-tutelle avec l'Université de Bologne. École Doctorale 484 – 3LA, Laboratoire ICAR UMR 5191.

Intitulé de la thèse : *Interactions plurilingues entre locuteurs romanophones : de l'analyse à une réflexion didactique sur l'intercompréhension en langues romanes*

Sous la direction de Véronique Traverso et Rosa Pugliese.

Thèse soutenue le 4 juillet 2017 à l'Université Lyon 2.

---

## Publications et communications principales (2021-2024)

Pour une liste complète, voir :

<https://modyco.fr/membre/vanessa-piccoli/>

<https://orcid.org/0000-0001-9554-8893>

### Ouvrages et édition de numéros thématiques

- Piccoli V. (à paraître) « *Puedes hablar italiano* ». Une analyse interactionnelle et multimodale de l'intercompréhension romane en milieu commercial. Série « Faits de langues et faits de sociétés » Éditions de l'Université de Lorraine (EDUL)

Piccoli V., Chambon N. & Traverso V. (Eds.) (2023), *L'interprétariat en santé : Pratiques et enjeux d'une communication triadique*. Les presses de Rhizome.

### Articles dans des revues à comité de lecture

Piccoli V. (soumis) « L'autorité c'est de la friction » : représentations sur les relations d'autorité émergeant du discours de jeunes startupeurs français. Dans C. Durand, E. Génard et M. Rossigneux-Méheust (Eds), *Epreuves d'autorité* - Numéro thématique de *Tracés*.

Piccoli V. (à paraître) « C'est une question terrible que je vous pose » : demande (in)delicate e manifestazioni affettive in un corpus di interazioni fra medici, interpreti e richiedenti asilo in Francia. *MediAzioni*.

Piccoli V. (2022), Using Google Translate in medical consultations with asylum seekers: A case study. Dans A. Ciribuco et A. O'Connor (Eds), *Tangible translation: Migrants and refugees at the interface of translation and materiality* – 2022 ATISA Special Issue, 42-65.

Piccoli, Vanessa & Pugliese, Rosa (2022). Laughing at English: *The lingua franca at the interface between local-interactional resistance and cultural-societal pressure*. *Language and Dialogue* 12(3), 360-382.

Piccoli V. (2021), ODIMEDI: un outil numérique pour la formation des interprètes et des intervenants en santé, *Bulletin de Linguistique et des sciences du langage de l'Université de Lausanne* 31, 107-123.

### Chapitres dans des volumes

Piccoli V. (soumis) Professional touch and projected experience in a lingerie trade fair. Dans Gibson W., Ruiz-Junco et rom Lehn D. (Eds.) *Sensing Life: the social organization of the senses in interaction*. Taylor & Francis.

Piccoli V. (2023), Raconter son livre à un éditeur dans un salon international : multimodalité, plurilinguisme et enjeux épistémiques. Dans L. Greco (Ed.), *La narration : du discours à la multimodalité*. Lambert Lucas.

Piccoli V. (2022), Representations of language learning in the talk of asylum seekers in France. In Levine G. & Mallows D. (Eds.), *Language Learning of Migrants in Europe: Theoretical, Empirical, Policy, and Pedagogical Issues*, 69–92.

Piccoli V. & E. Jouin (2022), « Comment ça s'est passé à l'OFPPRA ? » : co-construction de la narration d'un entretien, in Chambon N., Traverso V. (Eds.) *Raconter, relater, traduire : paroles de la migration*, Lambert Lucas.

Chernyshova E., Piccoli V. & Ursi B. (2022), Multimodality, adaptation, emergence: can interaction stand the test of complexity?, in Lund K. et al. (Eds.) *Language as a complex adaptive system*, Language Science Press.

## Colloques internationaux avec comité de sélection

À venir - Le parler des jeunes startupeurs, Colloque Le 'langage des jeunes': évolution des usages et représentations, Université de Vienne 16-17 mai 2024

À venir - « On a un bon fit au niveau du mindset » Les anglicismes comme marqueur identitaire dans le langage des startupeurs. Colloque Le français au contact des autres langues : état actuel et enseignement, Université Sorbonne Nouvelle, 5 avril.

« Ce n'est pas pour nous » : séquences de refus dans un salon international de livres pour enfants, AILA 2023, Lyon, juillet 2023.

Quand les symptômes ne sont pas clairs : le travail interactionnel de l'interprète lors de la description de troubles psychophysiques, AILA 2023, Lyon, juillet 2023.

Reproducing multimodal configurations in interpreter-mediated healthcare interactions (avec V. Traverso), IPRA 2023, Bruxelles, juillet 2023.

Politeness and relational attention in multilingual medical consultations (avec V. Traverso), IPRA 2023, Bruxelles, juillet 2023.

Sensorialità e plurilinguismo nella valutazione del prodotto in due fiere commerciali internazionali, AITLA 2023, Arezzo, mai 2023.

Working alongside healthcare professionals to improve asylum seekers' care in France (avec E. Jouin), BAAL2021, Northumbria University (online), septembre 2021.

"Mais vous vous en sortez très bien avec l'anglais" : choix de langues, insécurité linguistique et gestion des faces dans un salon commercial international, SSELFF - *Social Studies of the English Language in France and the French-Speaking World*, Metz (online), 25 juin 2021.

Filmer des consultations en santé mentale auprès de demandeurs d'asile : dialogue entre une équipe de recherche spécialiste des études interactionnelles et un réalisateur (avec A. Dubos, E. Jouin, J. Lascar & V. Traverso), FRESH2020, Rennes (online), 27 mai 2021.

## Compétences informatiques

| Bureautique         |       | Traitement des données |       |
|---------------------|-------|------------------------|-------|
| Pages, Word         | ●●●●● | Audacity               | ●●●●● |
| Keynote, PowerPoint | ●●●●● | ELAN                   | ●●●○○ |
| Excel               | ●●●●○ | FinalCut               | ●●●●○ |

## Compétences linguistiques

|          | Compréhension     | Production        | Interaction       |
|----------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Italien  | Langue maternelle | Langue maternelle | Langue maternelle |
| Français | C2                | C2                | C2                |
| Anglais  | C2                | C1                | C1                |
| Espagnol | C1                | B2                | B2                |